

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 13 DÉCEMBRE 1911.

Budget des Voies et Moyens
pour l'exercice 1912 ⁽¹⁾.

Begrooting van 's Lands Middelen
voor het dienstjaar 1912 ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. AUGUSTEYNS.

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER AUGUSTEYNS.

I. TITRE II.

I. TITEL II.

VOIES ET MOYENS.

'S LANDS MIDDELEN.

Rédiger ainsi l'article 3 :

Artikel 3 te doen luiden als volgt .

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'État, existant au 31 décembre 1911, seront recouvrés pendant l'année 1912 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, *exception faite des dispositions de la loi du 19 août 1889 relatives à l'établissement d'un droit de licence.*

De rechtstreeksche en onrechtstreeksche belastingen, in principaal en opcentiemen ten voordeele van den Staat, bestaande op 31 December 1911, zullen, gedurende het jaar 1912, geïnd worden volgens de wetten en de tarieven welke de zetting en de heffing ervan regelen, *uitgezonderd voor de bepalingen der wet van 19 Augustus 1889 betreffende het invoeren van een vergunningsrecht.*

II. A l'article 7 du tableau annexé au Budget supprimer les mots « droit de licence ».

II. In artikel 7 van de bij de Begrooting gevoegde tabel het woord « vergunningsrecht » te doen wegvallen.

AUGUSTEYNS.
L. JOUREZ.
PAUL NEVEN.
CAPELLE.
ARTH. BUYSSE.

(1) Budget, n° 4, I.
Rapport, n° 17.
Amendements, n°s 23 et 27.

(1) Begrooting, n° 4, I.
Verslag, n° 17.
Amendementen, n°s 23 en 27.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. VANDEWALLE.

ART. 2.

Remplacer les mots : « Une amende de 100 francs » par ceux-ci : « Une amende de 10 francs ».

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER VANDEWALLE.

ART. 2.

De woorden : « Eene boete van 100 frank » te vervangen door de woorden : « Eene boete van 10 frank ».

VICT. VANDEWALLE.

